



Комиссия по народонаселению и развитию**Сорок третья сессия**

12–16 апреля 2010 года

Пункт 2 предварительной повестки дня*

Утверждение повестки дня**и другие организационные вопросы****Доклад о работе совещаний Бюро Комиссии
по народонаселению и развитию****I. Введение**

1. На своей тридцатой сессии в 1997 году Комиссия по народонаселению и развитию уполномочила свое Бюро проводить межсессионные совещания в рамках подготовки к ее сессиям (см. E/1997/25, пункт 52). В 2006 году в резолюции 2006/1 о методах своей работы Комиссия просила Бюро проводить столько заседаний, сколько требуется для подготовки ежегодных сессий Комиссии. Комиссия также подчеркнула важность подготовки письменных докладов о работе межсессионных совещаний Бюро (решение 2005/2, пункт (j)). В соответствии с резолюцией 2006/1 в период с октября 2009 года по январь 2010 года Бюро провело три совещания и может созвать другие совещания до возобновления работы сорок третьей сессии Комиссии в апреле 2010 года. Три совещания состоялись 28 октября и 9 декабря 2009 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и 11–13 января 2010 года — в министерстве иностранных дел Израиля в Иерусалиме.

2. В работе первого совещания Бюро, состоявшегося 28 октября 2009 года, принимали участие Даниель Кармон (Председатель), Агнешка Клауса, Сёдзи Миягава, Лизви Эрик Нкомбела и Эдуарду Риуш-Нету (по видеосвязи). На втором совещании 9 декабря 2009 года присутствовали г-н Кармон, г-жа Клауса, г-н Миягава, г-н Нкомбела и г-н Риуш-Нету (по видеосвязи). В работе третьего совещания 11–13 января принимали участие г-н Кармон, г-жа Клауса, г-н Миягава и г-н Риуш-Нету. В качестве наблюдателя на третьем совещании также присутствовал старший сотрудник по оперативным вопросам министерства социального развития Южно-Африканской Республики Зейн Дангор. На всех совещаниях Бюро присутствовали директор Отдела народонаселения Де-

* E/CN.9/2010/1.



партаменту по экономическим и социальным вопросам, другие сотрудники Отдела и представитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА).

3. В настоящем докладе содержится краткая информация об обсуждениях, проведенных Бюро в ходе этих совещаний, а также о сделанных на них выводах и вынесенных рекомендациях.

II. Краткая информация об обсуждениях, проведенных Бюро

A. Организация работы сорок третьей сессии Комиссии

4. Бюро рассмотрело организацию работы сорок третьей сессии без каких-либо замечаний.

B. Основные докладчики

5. На своей тридцать восьмой сессии в своем решении 2005/2 Комиссия приветствовала практику приглашения основных докладчиков на сессии Комиссии и просила Бюро принять необходимые меры для обеспечения их участия и соответствующим образом проинформировать государства-члены. В соответствии с этим решением Бюро после обсуждения этого вопроса постановило пригласить трех основных докладчиков для выступления перед Комиссией по специальной теме «Охрана здоровья, заболеваемость, смертность и развитие» и выделить каждому докладчику один час для выступления и проведения интерактивного диалога с членами Комиссии. В качестве основных докладчиков Бюро избрало Эдуарда Боса, Кариссу Этьенн и Бэрри Попкина. Г-н Боса, ведущего специалиста Всемирного банка по вопросам народонаселения, пригласят выступить на тему «Демографические тенденции, состояние здоровья населения и развитие». Г-же Этьенн, помощнику Генерального директора Всемирной организации здравоохранения по системам и службам здравоохранения, предложат выступить на тему «Укрепление систем здравоохранения для решения нынешних и будущих задач в области охраны здоровья». Г-н Попкин, почетный профессор в области глобальных проблем питания (звание, присуждаемое в честь Карлы Смит Чамбли) Университета Северной Каролины в Чапел-Хилл, выступит на тему «Глобальные изменения в экономике и здравоохранении: проблемы и решения». По установившейся традиции Бюро рекомендовало отказаться от проведения заседаний рабочей группы во время выступлений основных докладчиков.

C. Участие соответствующих структур Организации Объединенных Наций в работе Комиссии по народонаселению и развитию

6. Бюро отметило, что тема сорок третьей сессии актуальна для ряда структур Организации Объединенных Наций, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Международную орга-

низацию труда, Программу развития Организации Объединенных Наций, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Университет Организации Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирную организацию здравоохранения. Поэтому Бюро просило Председателя Комиссии предложить соответствующим учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций принять участие в работе сессии Комиссии, а также просить их рассмотреть возможность организации параллельных мероприятий в период проведения сессии. Как и в отношении других сессий Комиссии, Бюро с удовлетворением отметило участие ЮНФПА в организации одного из параллельных мероприятий в период проведения сорок третьей сессии.

D. Переписка Председателя с другими членами Комиссии

7. Бюро просило своего Председателя направить письмо всем другим членам Комиссии, подчеркнув в нем необходимость включения в состав их делегаций на сорок третьей сессии технических представителей, т.е. специалистов в области народонаселения, здравоохранения и политики. Письмо должно также послужить для членов Комиссии ориентиром в отношении пунктов, по которым могут быть сделаны заявления, и в нем должна быть отражена актуальность различных пунктов повестки дня сорок третьей сессии. В него предполагалось также включить информацию о способах получения доступа к предварительным вариантам сессионной документации. Кроме того, в письме будут изложены предложения Бюро относительно того, каким образом Комиссия может внести существенный вклад в проведение Экономическим и Социальным Советом в 2010 году ежегодного обзора на уровне министров по теме «Реализация согласованных на международном уровне целей и обязательств в отношении равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин».

E. Вклад Комиссии в проведение обзора прогресса в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия

8. Члены Бюро отметили, что Комиссия имеет отличную возможность внести вклад в текущий процесс проведения обзора прогресса в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и выступить с предложениями относительно способов ускорения этого прогресса на основе проведенного Комиссией в ходе ее сорок второй сессии тщательного обзора, посвященного теме «Вклад Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия». Так, резолюция 2009/1, принятая консенсусом на сорок второй сессии, содержит полезные ориентиры относительно дальнейших шагов, а представленные Комиссии документы служат хорошей основой для действий.

9. Затем Бюро рассмотрело вопрос о том, как наилучшим образом обеспечить, чтобы решения сорок второй сессии Комиссии были отражены в процессах, предваряющих пленарное заседание высокого уровня, которое Генеральная Ассамблея проведет в сентябре 2010 года, а также в рамках самого заседания и его решений. Бюро признало, что несет ответственность за повышение осведомленности основных заинтересованных сторон о положениях резолюции 2009/1 и о прочной основе содержащихся в ней рекомендаций, а также об их важности для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В связи с этим Бюро просило Председателя направить письмо Председателю Генеральной Ассамблеи с кратким изложением главных рекомендаций Комиссии и просьбой о распространении этого письма в качестве официального документа среди всех государств-членов. Кроме того, Бюро предложило Председателю встретиться с Председателем Генеральной Ассамблеи, чтобы обсудить различные пути оказания Комиссией содействия процессу, предваряющему пленарное заседание высокого уровня, а также с Генеральным секретарем, чтобы сообщить ему о важности осуществления Программы действий Конференции для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности, касающихся расширения прав и возможностей женщин и сокращения материнской и детской смертности. Бюро также посчитало полезным попытаться привлечь к участию средства массовой информации.

10. Члены Бюро приняли решение взять на себя ответственность за повышение осведомленности соответствующих региональных групп о важности Программы действий для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и предпринять усилия по обеспечению того, чтобы важность Программы действий была признана участниками предусмотренных в рамках пленарного заседания высокого уровня «круглых столов», посвященных решению проблем нищеты, голода и гендерного равенства и достижению целей здравоохранения и образования.

11. Чтобы обеспечить непрерывность процесса повышения осведомленности о вкладе Комиссии в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, Бюро предложило провести в течение одного месяца после закрытия сессии совещание членов Бюро Комиссии нового состава (избранных для сорок четвертой сессии) с членами Бюро сорок третьей сессии, с тем чтобы проинформировать членов нового Бюро об инициативах, осуществляемых Бюро в его нынешнем составе.

Г. Годовщина Международной конференции по народонаселению и развитию

12. Бюро отметило, что 12 октября 2009 года в рамках празднования Генеральной Ассамблеей пятнадцатой годовщины Международной конференции по народонаселению и развитию Председатель Комиссии выступил с заявлением, в котором подчеркнул роль Комиссии как подготовительного органа Конференции 1994 года и как межправительственного органа, отвечающего за обзор и оценку хода осуществления Программы действий Конференции.

13. Бюро отметило также, что в 2014 году подойдет к концу 20-летний период, предусмотренный для полного осуществления принятой на Конференции

Программы действий. Члены Бюро отметили, что с 1994 года тенденции и перспективы в области народонаселения много раз менялись и что с учетом новых задач развития, которые стоят перед международным сообществом, было бы целесообразно провести в ближайшие годы обстоятельный обзор осуществления Программы действий и начать процесс ее обновления или замены. Они признали, что принимая такое решение, необходимо будет учесть итоги пленарного заседания высокого уровня 2010 года по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, а также то, что эти цели, как ожидается, будут достигнуты к 2015 году. Ввиду этих соображений Бюро рекомендовало Комиссии включить в повестку дня своей сорок четвертой сессии новый пункт для общих прений, а именно обсуждение будущего Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию.

Г. Отношения между Комиссией по народонаселению и развитию и Экономическим и Социальным Советом

14. Бюро отметило, что председатели сорок второй и сорок третьей сессий Комиссии поддержали инициативу Отдела народонаселения по организации завтрака «за круглым столом» в поддержку ежегодного обзора на уровне министров, проводимого Экономическим и Социальным Советом. Завтрак «за круглым столом» состоялся 8 июля 2009 года в Женеве и был посвящен теме «Последствия старения населения для охраны здоровья людей во всем мире». В качестве председателей этого «круглого стола» выступили представители Мексики и Израиля. Это мероприятие привлекло большое число участников и помогло подчеркнуть важность работы Комиссии для развития глобальной системы здравоохранения.

15. Затем члены Бюро обсудили возможный вклад Комиссии в проведение ежегодного обзора на уровне министров, который в 2010 году будет посвящен теме «Реализация согласованных на международном уровне целей и обязательств в отношении равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин». Программа действий является одним из главных документов, содержащих ориентиры для деятельности по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин, и эти темы занимают важное место во всех дискуссиях Комиссии. Таким образом, стоит повысить степень взаимодополняемости работы Комиссии и ежегодного обзора на уровне министров. В связи с этим Бюро предложило пригласить постоянных представителей государств-членов, планирующих представить национальные доклады в ходе ежегодного обзора на уровне министров, присоединиться к членам Комиссии в рамках общих прений, посвященных вкладу обсуждения вопросов народонаселения и развития в рассмотрение темы ежегодного обзора на уровне министров в 2010 году (пункт 6 предварительной повестки дня сорок третьей сессии), чтобы они могли принять участие в интерактивном диалоге, подчеркивающем важность Программы действий для расширения прав и возможностей женщин.

16. Кроме того, Бюро предложило Отделу народонаселения подготовить страновые фактологические бюллетени для государств-членов, которые должны представить национальные доклады в ходе ежегодного обзора на уровне министров, с тем чтобы помочь им в подготовке этих докладов. Фактологические бюллетени будут посвящены областям, охватываемым Программой дейст-

вий, и будут вместе с сопроводительным письмом направлены Председателем Комиссии постоянным представителям соответствующих государств-членов.

17. Затем Бюро перешло к рассмотрению вопроса о важности для работы Комиссии по народонаселению и развитию Форума по сотрудничеству в целях развития, отметив, что на своей сорок второй сессии Комиссия приняла к сведению пересмотренные сметы расходов, необходимых для осуществления рассчитанной по расходам части Программы действий, которые были представлены Комиссии в документе E/CN.9/2009/5. Важно, чтобы государства-члены ознакомились с этими пересмотренными сметами расходов. Поэтому Бюро просило Председателя Комиссии выступить на Форуме по сотрудничеству в целях развития с заявлением по этому вопросу.

18. Бюро было проинформировано о том, что 29 января 2010 года в Нью-Йорке будет созвано совещание с участием Бюро Экономического и Социального Совета и председателей комиссий для обсуждения различных путей участия функциональных комиссий в проведении ежегодного обзора на уровне министров и в работе Форума по сотрудничеству в целях развития. Председатель сообщил, что проинформирует Бюро Совета о предложениях Бюро Комиссии, касающихся обзора и Форума.

Н. Специальные темы будущих сессий Комиссии

19. Бюро напомнило о решении 2009/101 Комиссии, в котором она постановила, что специальной темой ее сорок четвертой сессии в 2011 году будет «Рождаемость, репродуктивное здоровье и развитие». Бюро приняло к сведению необходимость подготовки многолетней программы работы Комиссии и обсудило различные темы для рассмотрения в 2012 и последующих годах. При этом Бюро приняло во внимание расписание запланированных мероприятий в других соответствующих органах Организации Объединенных Наций, прежде всего Генеральной Ассамблее и Экономическом и Социальном Совете. Бюро рассмотрело также темы, которые Комиссия рассматривала в предыдущие годы. Бюро отметило, что в 2013 году Генеральная Ассамблея проведет второй диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, и пришло к выводу, что рассмотрение этого вопроса в 2012 году стало бы ценным и своевременным вкладом в подготовку к проведению этого диалога. В связи с этим Бюро рекомендовало выбрать для сорок пятой сессии Комиссии в 2012 году тему «Международная миграция и развитие».

20. Бюро также рассмотрело вопрос о том, как Комиссия может подготовиться к проведению в 2014 году обстоятельного обзора хода осуществления Программы действий. После рассмотрения нескольких вариантов Бюро рекомендовало посвятить работу сорок шестой сессии в 2013 году теме «Роль национальных усилий, международного сотрудничества и партнерства в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию». Рассмотрение этой темы позволит охватить ключевую часть Программы действий, крайне важную для ее осуществления, в рамках подготовки к проведению основательного обзора и оценки достижения целей и задач Программы действий. Бюро признало, что до сих пор Комиссия выбирала темы лишь на два года вперед, однако оно полагает, что при наличии программы работы на более длительный период Комиссии будет легче обсуждать в 2011 году

планы по празднованию двадцатой годовщины Конференции и будущее Программы действий.

I. Резолюции и решения

21. Бюро рекомендовало Комиссии рассмотреть вопрос о принятии следующих резолюций или решений: а) решения по предварительной повестке дня сорок четвертой сессии; б) решения по темам ее сорок пятой и сорок шестой сессий в 2012 и 2013 годах, соответственно; и с) резолюции по специальной теме сорок третьей сессии, а именно «Охрана здоровья, заболеваемость, смертность и развитие».

22. Как и в связи с предыдущими сессиями, Бюро рекомендовало создать рабочую группу в начале возобновленной сорок третьей сессии Комиссии для обсуждения вопросов, по которым могут быть приняты резолюции или решения. Эта рабочая группа должна начать свою работу во второй половине первого дня возобновленной сессии Комиссии. Бюро также рекомендовало Председателю Комиссии распространить первоначальные проекты резолюций и решений, с тем чтобы содействовать проведению обсуждений рабочей группой. Бюро далее просило предоставить проекты Председателя в распоряжение других членов Комиссии и региональных групп за три недели до возобновления сорок третьей сессии Комиссии.

J. Брифинг для членов Комиссии

23. Бюро рекомендовало Директору Отдела народонаселения организовать приблизительно за месяц до возобновления сорок третьей сессии брифинг для делегаций, посвященный состоянию готовности документации для сессии, организации работы, а также резолюциям и решениям, которые могут быть рассмотрены Комиссией.

24. Бюро подчеркнуло важность своевременного представления документов для сорок третьей сессии в целях облегчения подготовки заявлений делегациями. Бюро высказалось за размещение в Интернете неотредактированных предварительных вариантов этих документов на английском языке.

III. Выводы и рекомендации

25. Бюро рекомендовало утвердить проект организации работы сорок третьей сессии Комиссии.

26. Бюро постановило пригласить трех основных докладчиков для выступления перед членами Комиссии по специальной теме «Охрана здоровья, заболеваемость, смертность и развитие».

27. Бюро рекомендовало выбрать в качестве специальной темы на 2012 год тему «Международная миграция и развитие», а на 2013 год тему «Роль национальных усилий, международного сотрудничества и партнерства в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию».

28. Бюро рекомендовало создать рабочую группу в начале возобновленной сорок третьей сессии Комиссии для обсуждения вопросов, по которым могут быть приняты резолюции или решения. Эта рабочая группа должна начать свою работу во второй половине первого дня возобновленной сессии Комиссии.

29. Бюро рекомендовало Комиссии изучить возможность принятия: а) решения по предварительной повестке дня сорок четвертой сессии; б) решения по темам для сорок пятой сессии в 2012 году и сорок шестой сессии в 2013 году; и с) резолюции по специальной теме сорок третьей сессии «Охрана здоровья, заболеваемость, смертность и развитие».

30. Бюро рекомендовало Комиссии включить в предварительную повестку дня своей сорок четвертой сессии новый пункт для общих прений, а именно обсуждение будущего Программы действий Конференции.

31. Бюро просило Председателя Комиссии распространить первоначальные проекты резолюций и решений, что может содействовать проведению обсуждений рабочей группой. Бюро просило предоставить проекты Председателя в распоряжение других членов Комиссии и региональных групп за три недели до возобновления сорок третьей сессии Комиссии.

32. Бюро рекомендовало Директору Отдела народонаселения организовать за один месяц до возобновления сорок третьей сессии Комиссии брифинг для делегаций, посвященный состоянию готовности документации для сессии, организации работы, а также резолюциям и решениям, которые могут быть рассмотрены Комиссией.

33. Бюро постановило пригласить Председателя Экономического и Социального Совета выступить перед членами Комиссии по пункту б предварительной повестки дня сорок третьей сессии и пригласить постоянных представителей государств-членов, которые должны выступить с национальными докладами в ходе ежегодного обзора на уровне министров в 2010 году, принять участие в интерактивном диалоге о важности Программы действий для обеспечения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин, который состоится в рамках того же пункта повестки дня.

34. Бюро предложило Председателю Комиссии выступить с заявлением на Форуме по сотрудничеству в целях развития, который будет проводиться Экономическим и Социальным Советом в 2010 году, с тем чтобы повысить осведомленность о пересмотренных сметах расходов на осуществление рассчитанной по расходам части Программы действий.

35. Бюро постановило, что Председатель Комиссии направит Председателю Генеральной Ассамблеи письмо, в котором подчеркнет важность Программы действий для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и попросит распространить это письмо в качестве официального документа среди государств-членов.

36. Бюро предложило Председателю встретиться с Председателем Генеральной Ассамблеи, чтобы обсудить различные пути оказания Комиссией поддержки процессу, предвещающему пленарное заседание высокого уровня 2010 года, а также с Генеральным секретарем, чтобы сообщить ему о

важности осуществления Программы действий для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности, касающихся расширения прав и возможностей женщин, сокращения детской и материнской смертности и контроля над эпидемией ВИЧ/СПИДа.

37. Чтобы обеспечить непрерывность процесса повышения осведомленности о вкладе Комиссии в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, Бюро предложило провести в течение одного месяца после закрытия сессии совещание членов Бюро Комиссии нового состава (избранных для сорок четвертой сессии) с членами Бюро сорок третьей сессии, с тем чтобы проинформировать членов нового Бюро об инициативах, осуществляемых Бюро в его нынешнем составе.
